



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA FINANCE

URAD REPUBLIKE SLOVENIJE
ZA NADZOR PRORAČUNA

ZAPISNIK

o inšpekcijskem nadzoru izvajanja Zakona o javnih financah in predpisov, ki urejajo
poslovanje s sredstvi državnega proračuna

pri Uradu Vlade Republike Slovenije za narodnosti

Številka: 06102-59/2016/4

Ljubljana, 16.9.2016



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA FINANCE

URAD REPUBLIKE SLOVENIJE
ZA NADZOR PRORAČUNA

Fajfarjeva 33, 1502 Ljubljana

T: 01 369 69 00

F: 01 369 69 14

E: mf.unp@mf-rs.si

www.unp.gov.si

Številka: 06102-59/2016/4

Datum: 16.09.2016

ZAPISNIK

**izvajanja Zakona o javnih financah in predpisov, ki urejajo poslovanje s
sredstvi državnega proračuna,**

pri Uradu Vlade Republike Slovenije za narodnosti

Inšpekcijski pregled je bil opravljen na podlagi 102. do 106. člena Zakona o javnih financah (U.l. RS, št. 11/11 - UPB4, 110/11 - ZDIU12, 46/13 - ZIPRS1314-A, 101/13-ZIPRS1415 in 38/14 ZIPRS1415-A, 14/2015-ZIPRS1415-D, 55/2015 ZFisP - v nadaljevanju ZJF) in Zakona o splošnem upravnem postopku (Uradni list RS, št. 24/06 UPB - 2, 105/06 ZUS -1, 126/07, 65/08, 8/10, 82/13).

Zapisnik je bil sestavljen v skladu s 3. odst. 102. člena ZJF in z 8. točko 76. člena Zakona o splošnem upravnem postopku.

Inšpekcijski pregled je opravil Miran Grajzar, inšpektor višji svetnik Urada Republike Slovenije za nadzor proračuna (v nadaljevanju UNP) na podlagi naloga za inšpekcijski nadzor št. 06102-59/2016/1 z dne 11.7.2016.

Pregled dokumentacije je bil opravljen v obdobjih 14.7. - 15.7.2016, 18.7. - 22.7.2016 in 1.9.2016 v prostorih Urada Vlade RS za narodnosti, Gregorčičeva ulica 25, 1000 Ljubljana, ter v obdobju 25.6. - 27.6.2016 in 29.8. - 31.8.2016 na sedežu UNP.

Podatke so posredovali delavci Urada Vlade RS za narodnosti:

- mag. Stanko Baluh - direktor,
- Tjaša Herman - višja svetovalka,
- Ines Presekar - delavka Generalnega sekretariata Vlade RS.

UVOD

Urad Vlade RS za narodnosti (v nadaljevanju Urad) je v obdobju januar - februar 2015 vodila državna sekretarka Tamara Vonta, v obdobju marec - december 2015 pa ga je vodil direktor mag. Stanko Baluh.

Urad opravlja strokovne naloge, ki zadevajo položaj, pravice, obveznosti in razvojne možnosti italijanske in madžarske narodne skupnosti ter romske skupnosti, potrebne za uresničevanje odgovornosti in obveznosti Vlade Republike Slovenije, izhajajoče iz Ustave Republike Slovenije in veljavnih predpisov, če to ne spada na področje drugih državnih organov oziroma organov samoupravnih lokalnih skupnosti. Pri opravljanju svojih nalog sodeluje z upravnimi organi, raziskovalnimi in drugimi organizacijami ter nevladnimi organizacijami, obravnava vprašanja uresničevanja posebnih pravic italijanske in madžarske narodne skupnosti ter romske skupnosti in v zadevah, ki se nanašajo na uresničevanje posebnih pravic italijanske narodne skupnosti v Sloveniji, sodeluje s pristojnimi organi v Republiki Hrvaški. Urad pripravlja analize, gradivo, pobude in predloge za seje vlade, njena telesa in druge državne organe ter spremlja učinkovanje sprejetih odločitev, ki zadevajo italijansko in madžarsko narodno skupnost ter romsko skupnost, in skrbi za izvajanje sklepov vlade glede italijanske in madžarske narodne skupnosti ter romske skupnosti v Republiki Sloveniji, če to ne spada na področje drugih državnih organov oziroma organov samoupravnih lokalnih skupnosti. Urad opravlja tudi strokovne in administrativno-tehnične naloge za Komisijo Vlade Republike Slovenije za narodni skupnosti in Komisijo Vlade Republike Slovenije za zaščito romske skupnosti ter druge naloge.

Predmet pregleda

Predmet pregleda je bil nadzor nad izvajanjem Zakona o javnih financah in predpisov, ki urejajo poslovanje s sredstvi državnega proračuna v letu 2015 pri Uradu Vlade RS za narodnosti na naslednjih proračunskih postavkah:

- P.p. 131002 - Materialni stroški;
- P.p. 131003 - Sofinanciranje dvojezičnega poslovanja občin in delovanja občinskih samoupravnih narodnih skupnosti;
- P.p. 131004 - Sofinanciranje romske skupnosti;
- P.p. 131006 - Obveznosti do ustanov italijanske narodne skupnosti;
- P.p. 131007 - Narodni skupnosti;
- P.p. 131008 - Sofinanciranje RTV programov za narodni skupnosti in romsko skupnost;
- P.p. 131009 - Sofinanciranje tednika Nepujsag;
- P.p. 153005 - Nakup in vzdrževanje sredstev za delovanje Urada.

Pri nadzoru je bila pri proračunski postavki 131003 »Sofinanciranje dvojezičnega poslovanja občin in delovanja občinskih samoupravnih narodnih skupnosti« obravnavana tudi prijava z dne 5.8.2016.

Področna zakonodaja

- Zakon o izvrševanju proračunov za leti 2014 in 2015 (U.I. RS, št. 101/13 in nad.);
- Zakon o uravnoteženju javnih financ (U.I. RS, št. 40/12 - v nadaljevanju ZUJF);
- Ustava Republike Slovenije (U.I. RS, št. 33/91 in nasl.);
- Zakon o državni upravi (U.I. RS, št. 113/05 - uradno prečiščeno besedilo, 89/07 - odl. US, 126/07 - ZUP-E, 48/09, 8/10 - ZUP-G, 8/12 - ZVRS-F, 21/12, 47/13, 12/14, 90/14 in 51/16);
- Zakon o javnih uslužbencih (U.I. RS, št. 63/07 - uradno prečiščeno besedilo, 65/08, 69/08 - ZTFI-A, 69/08 - ZZavar - E in 40/12 - ZUJF);
- Zakona o sistemu plač v javnem sektorju (U.I. RS, št. 108/09 - UPB, 13/10, 59/10, 85/10, 107/10, 35/11 - ORZSPJS49a, 27/12 - odl. US, 40/12 - ZUJF, 46/13, 25/14 - ZFU, 50/14, 95/14 - ZUPPJS15 in 82/15);
- Zakon o samoupravnih narodnih skupnostih (U.I. RS, št. 65/94);
- Zakon o romski skupnosti v Republiki Sloveniji (U.I. RS, št. 33/07);
- Navodilo za finančno poslovanje Urada Vlade RS za narodnosti z dne 10.10.2013.

I. Opis dejanskega stanja in ugotovitve ter ukrepi

1. P.p. 131002: Materialni stroški

Veljavni proračun na proračunski postavki materialni stroški je za leto 2015 znašal 18.724 €, realizacija je bila 22.342 € po opravljenih prerazporeditvah.

Družba Robotrade d.o.o., Bled je dne 10.6.2015 Uradu izdala račun v višini 1.085 € za najem tehnične podpore za tolmačenje. Urad je predhodno izdal naročilnico.

Družba Koren & Co, d.n.o., Ljubljana je dne 7.6.2015 izdala račun v višini 696 € za gostinske storitve. Urad je za naročilo (pogostitev ob obisku strokovnjakov na temo opolnomočenja mladih Romov) predhodno izdal naročilnico.

Urad kot naročnik je z družbo Extra - Lux d.o.o., Ljubljana kot dobaviteljem dne 5.6.2015 sklenil posamezni okvirni sporazum. Predmet okvirnega sporazuma je dobava materiala za tiskanje v vrstah, količinah ter dobavnih rokih kot bo opredeljeno pri posameznem naročilu. Okvirna vrednost sporazuma je 2.000 €. Na podlagi navedenega okvirnega sporazuma je družba Extra - Lux d.o.o. Uradu dne 30.9.2015 izdala račun za dva tonerja v višini 947,50 €. Dne 28.10.2015 je družba Extra - Lux izdala Uradu račun za obrazce, bloke, koledarje in poslovnike ter rokovnike v višini 100,72 €.

Proračunski inšpektor je ugotovil, da Urad za naročilo oziroma za plačilo računa v višini 100,72 € z dne 28.10.2015 za obrazce, bloke, koledarje in poslovnike

ter rokovnike ni imel ustrezne pravne podlage po okvirnem sporazumu med družbo Extra - Lux d.o.o. in Uradom z dne 5.6.2015, katerega predmet je dobava materiala za tiskanje.

Ukrep:

Proračunski inšpektor na podlagi 2. odst. 104. člena ZJF predlaga Uradu, da v bodoče pisno zadoži skrbnike pogodb glede pravilne realizacije pogodb.

Urad naj o realizaciji ukrepa obvesti UNP ter predloži ustrezne dokaze najkasneje do 31. oktobra 2016.

2. P.p. 131003: Sofinanciranje dvojezičnega poslovanja občin in delovanja občinskih samoupravnih narodnih skupnosti

Veljavni proračun na proračunski postavki sofinanciranje dvojezičnega poslovanja občin in delovanja občinskih samoupravnih narodnih skupnosti je za leto 2015 znašal 1.479.123 €, realizacija je bila 1.591.800 € po opravljenih prerazporeditvah.

Urad kot naročnik je z Občino Hodoš dne 8.12.2014 sklenil pogodbo o sofinanciranju dvojezičnega poslovanja občinske uprave in organov občine ter delovanja občinske samoupravne narodne skupnosti v Občini Hodoš v letu 2015 v višini 68.700 €. Pravna podlaga za sklenitev pogodbe je Zakon o samoupravnih narodnih skupnostih v povezavi z 11. in 64. členom Ustave Republike Slovenije, predmet pogodbe pa je sofinanciranje dvojezičnega poslovanja občinske uprave in organov občine ter delovanja občinske samoupravne narodne skupnosti v Občini Hodoš. Pogodbena sredstva so namenjena za sofinanciranje dvojezičnega poslovanja občinske uprave in organov občine (del plač in povračil stroškov v zvezi z delom, sejnine, del materialnih stroškov) ter sofinanciranje delovanja občinske samoupravne narodne skupnosti (stroški delovanja sveta, stroški stikov z matičnim narodom, materialni stroški ipd.). Po 9. členu pogodbe Urad nadzoruje izvajanje delovanja po tej pogodbi in preverja namensko porabo sredstev pri izvajalcu ali zahteva dodatna delna poročila o poteku izvajanja delovanja in porabi sredstev. Izvajalec je Uradu dolžan predložiti polletno in letno poročilo za leto 2015. Priloga št. 2, ki je sestavni del pogodbe, vsebuje tipizirano »FINANČNO IN VSEBINSKO POROČILO O DELOVANJU«.

Poročilo Občine Hodoš za leto 2015 je bilo pripravljeno v skladu s pogodbo oziroma namenom financiranja.

Urad kot naročnik je z Občino Moravske Toplice 8.12.2014 sklenil pogodbo o sofinanciranju dvojezičnega poslovanja občinske uprave in organov občine ter delovanja občinske samoupravne narodne skupnosti v Občini Moravske Toplice v letu 2015 v višini 148.900 €. Pravna podlaga za sklenitev pogodbe je Zakon o samoupravnih narodnih skupnostih v povezavi z 11. in 64. členom Ustave



Republike Slovenije, predmet pogodbe pa je sofinanciranje dvojezičnega poslovanja občinske uprave in organov občine ter delovanja občinske samoupravne narodne skupnosti v Občini Moravske Toplice. Pogodbena sredstva so namenjena za sofinanciranje dvojezičnega poslovanja občinske uprave in organov občine (del plač in povračil stroškov v zvezi z delom, sejnine, del materialnih stroškov) ter sofinanciranje delovanja občinske samoupravne narodne skupnosti (stroški delovanja sveta, stroški stikov z matičnim narodom, materialni stroški ipd.). Po 9. členu pogodbe Urad nadzoruje izvajanje delovanja po tej pogodbi in preverja namensko porabo sredstev pri izvajalcu ali zahteva dodatna delna poročila o poteku izvajanja delovanja in porabi sredstev. Poročilo je bilo za leto 2015 pripravljeno v skladu s pogodbo oziroma namenom financiranja.

Urad kot naročnik je z Občino Šalovci 9.12.2014 sklenil pogodbo o sofinanciranju dvojezičnega poslovanja občinske uprave in organov občine ter delovanja občinske samoupravne narodne skupnosti v Občini Šalovci v letu 2015 v višini 67.100 €. Pravna podlaga za sklenitev pogodbe je Zakon o samoupravnih narodnih skupnostih v povezavi z 11. in 64. členom Ustave Republike Slovenije, predmet pogodbe pa je sofinanciranje dvojezičnega poslovanja občinske uprave in organov občine ter delovanja občinske samoupravne narodne skupnosti v Občini Šalovci. Pogodbena sredstva so namenjena za sofinanciranje dvojezičnega poslovanja občinske uprave in organov občine (del plač in povračil stroškov v zvezi z delom, sejnine, del materialnih stroškov) ter sofinanciranje delovanja občinske samoupravne narodne skupnosti (stroški delovanja sveta, stroški stikov z matičnim narodom, materialni stroški ipd.). Po 9. členu pogodbe Urad nadzoruje izvajanje delovanja po tej pogodbi in preverja namensko porabo sredstev pri izvajalcu ali zahteva dodatna delna poročila o poteku izvajanja delovanja in porabi sredstev. Izvajalec je Uradu dolžan predložiti polletno in letno poročilo za leto 2015. Priloga št. 2, ki je sestavni del pogodbe, vsebuje tipizirano »FINANČNO IN VSEBINSKO POROČILO O DELOVANJU«.

Poročilo za leto 2015 je bilo pripravljeno v skladu s pogodbo.

Urad kot naročnik je z Občino Lendava 13.1.2015 sklenil pogodbo o sofinanciranju dvojezičnega poslovanja občinske uprave in organov občine ter delovanja občinske samoupravne narodne skupnosti v Občini Lendava v letu 2015 v višini 293.200 €. Pravna podlaga za sklenitev pogodbe je Zakon o samoupravnih narodnih skupnostih v povezavi z 11. in 64. členom Ustave Republike Slovenije, predmet pogodbe pa je sofinanciranje dvojezičnega poslovanja občinske uprave in organov občine ter delovanja občinske samoupravne narodne skupnosti v Občini Lendava. Pogodbena sredstva so namenjena za sofinanciranje dvojezičnega poslovanja občinske uprave in organov občine (del plač in povračil stroškov v zvezi z delom, sejnine, del materialnih stroškov) ter sofinanciranje delovanja občinske samoupravne narodne skupnosti (stroški delovanja sveta, stroški stikov z matičnim narodom, materialni stroški ipd.). Po 9. členu pogodbe Urad nadzoruje izvajanje

delovanja po tej pogodbi in preverja namensko porabo sredstev pri izvajalcu ali zahteva dodatna delna poročila o poteku izvajanja delovanja in porabi sredstev. Poročilo za leto 2015 je bilo pripravljeno v skladu s pogodbo oziroma namenom financiranja.

Urad kot naročnik je z Mestno občino Koper 12.12.2014 sklenil pogodbo o sofinanciranju dvojezičnega poslovanja občinske uprave in organov občine ter delovanja občinske samoupravne narodne skupnosti v Mestni občini Koper v letu 2015 v višini 281.800 €. Pravna podlaga za sklenitev pogodbe je Zakon o samoupravnih narodnih skupnostih v povezavi z 11. in 64. členom Ustave Republike Slovenije, predmet pogodbe pa je sofinanciranje dvojezičnega poslovanja občinske uprave in organov občine ter delovanja občinske samoupravne narodne skupnosti v Mestno občino Koper. Pogodbena sredstva so namenjena za sofinanciranje dvojezičnega poslovanja občinske uprave in organov občine (del plač in povračil stroškov v zvezi z delom, sejnine, del materialnih stroškov) ter sofinanciranje delovanja občinske samoupravne narodne skupnosti (stroški delovanja sveta, stroški stikov z matičnim narodom, materialni stroški ipd.). Po 9. členu pogodbe Urad nadzoruje izvajanje delovanja po tej pogodbi in preverja namensko porabo sredstev pri izvajalcu ali zahteva dodatna delna poročila o poteku izvajanja delovanja in porabi sredstev. Poročilu morajo biti priloženi zaključni račun oz. bilanca, seznam računov, seznam pogodb, seznam potnih nalogov, seznam zaposlenih in seznam morebitnih drugih podlag za izplačila. Poročilo je bilo za leto 2015 pripravljeno v skladu s pogodbo oziroma namenom financiranja.

Urad kot naročnik je 8.12.2014 z Občino Piran sklenil pogodbo o sofinanciranju dvojezičnega poslovanja občinske uprave in organov občine ter delovanja občinske samoupravne narodne skupnosti v Občini Piran v letu 2015 v višini 292.900 €. Pravna podlaga za sklenitev pogodbe je Zakon o samoupravnih narodnih skupnostih v povezavi z 11. in 64. členom Ustave Republike Slovenije, predmet pogodbe pa je sofinanciranje dvojezičnega poslovanja občinske uprave in organov občine ter delovanja občinske samoupravne narodne skupnosti v Občini Piran. Pogodbena sredstva so namenjena za sofinanciranje dvojezičnega poslovanja občinske uprave in organov občine (del plač in povračil stroškov v zvezi z delom, sejnine, del materialnih stroškov) ter sofinanciranje delovanja občinske samoupravne narodne skupnosti (stroški delovanja sveta, stroški stikov z matičnim narodom, materialni stroški ipd.). Po 9. členu pogodbe Urad nadzoruje izvajanje delovanja po tej pogodbi in preverja namensko porabo sredstev pri izvajalcu ali zahteva dodatna delna poročila o poteku izvajanja delovanja in porabi sredstev. Izvajalec je Uradu dolžan predložiti polletno in letno poročilo za leto 2015. Priloga št. 2, ki je sestavni del pogodbe, vsebuje tipizirano »FINANČNO IN VSEBINSKO POROČILO O DELOVANJU«. Poročilu morajo biti priloženi zaključni račun oz. bilanca, seznam računov, seznam pogodb, seznam potnih nalogov, seznam zaposlenih in seznam morebitnih drugih podlag za izplačila. Proračunski inšpektor UNP je



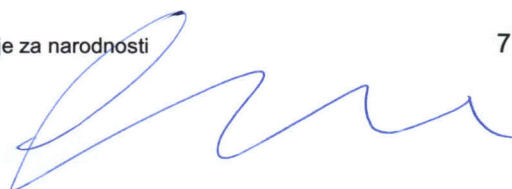
ugotovil, da je poročilo za leto 2015 pripravljeno v skladu s pogodbo oziroma prilogo št. 2, ki je sestavni del pogodbe.

Urad kot naročnik je 15.12.2014 z Občino Izola sklenil pogodbo o sofinanciranju dvojezičnega poslovanja občinske uprave in organov občine ter delovanja občinske samoupravne narodne skupnosti v Občini Izola v letu 2015 v višini 289.000 €. Pravna podlaga za sklenitev pogodbe je Zakon o samoupravnih narodnih skupnostih v povezavi z 11. in 64. členom Ustave Republike Slovenije, predmet pogodbe pa je sofinanciranje dvojezičnega poslovanja občinske uprave in organov občine ter delovanja občinske samoupravne narodne skupnosti v Občini Izola. Pogodbena sredstva so namenjena za sofinanciranje dvojezičnega poslovanja občinske uprave in organov občine (del plač in povračil stroškov v zvezi z delom, sejnine, del materialnih stroškov) ter sofinanciranje delovanja občinske samoupravne narodne skupnosti (stroški delovanja sveta, stroški stikov z matičnim narodom, materialni stroški ipd.). Po 9. členu pogodbe Urad nadzoruje izvajanje delovanja po tej pogodbi in preverja namensko porabo sredstev pri izvajalcu ali zahteva dodatna delna poročila o poteku izvajanja delovanja in porabi sredstev. Poročilo je bilo za leto 2015 pripravljeno v skladu s pogodbo oziroma namenom financiranja.

Urad kot naročnik je 15.12.2014 z Občino Dobrovnik sklenil pogodbo o sofinanciranju dvojezičnega poslovanja občinske uprave in organov občine ter delovanja občinske samoupravne narodne skupnosti v Občini Dobrovnik v letu 2015 v višini 152.000 €. Pravna podlaga za sklenitev pogodbe je Zakon o samoupravnih narodnih skupnostih v povezavi z 11. in 64. členom Ustave Republike Slovenije, predmet pogodbe pa je sofinanciranje dvojezičnega poslovanja občinske uprave in organov občine ter delovanja občinske samoupravne narodne skupnosti v Občini Dobrovnik. Pogodbena sredstva so namenjena za sofinanciranje dvojezičnega poslovanja občinske uprave in organov občine (del plač in povračil stroškov v zvezi z delom, sejnine, del materialnih stroškov) ter sofinanciranje delovanja občinske samoupravne narodne skupnosti (stroški delovanja sveta, stroški stikov z matičnim narodom, materialni stroški ipd.). Po 9. členu pogodbe Urad nadzoruje izvajanje delovanja po tej pogodbi in preverja namensko porabo sredstev pri izvajalcu ali zahteva dodatna delna poročila o poteku izvajanja delovanja in porabi sredstev. Izvajalec je Uradu dolžan predložiti polletno in letno poročilo za leto 2015. Priloga št. 2, ki je sestavni del pogodbe, vsebuje tipizirano »FINANČNO IN VSEBINSKO POROČILO O DELOVANJU«.

Proračunski inšpektor je ugotovil, da poročilo Občine Dobrovnik za leto 2015 ni bilo pripravljeno v skladu s pogodbo oziroma namenom financiranja (priloga št. 2), ampak v obliki poslovnega in finančnega poročila občine Dobrovnik oziroma Poslovnega poročila madžarske samoupravne narodne skupnosti Občine Dobrovnik.

Ukrep:



Proračunski inšpektor na podlagi 2. odst. 104. člena ZJF predlaga Uradu, da pisno opozori Občino Dobrovnik, da v bodoče letna poročila o sofinanciranju dvojezičnega poslovanja občinske uprave in organov občine ter delovanja občinske samoupravne narodne skupnosti v Občini Dobrovnik pripravlja v skladu s podpisano pogodbo. Urad naj pri naslednjih letnih pogodbah predvidi tudi ustrezne sankcije za primere neustreznih letnih poročil.

Urad naj o realizaciji ukrepa obvesti UNP ter predloži ustrezne dokaze najkasneje do 31. oktobra 2016.

Pri tej postavki »Sofinanciranje dvojezičnega poslovanja občin in delovanja občinskih samoupravnih narodnih skupnosti« je bila obravnavana tudi prijava »Neusklajena sistemizacija delovnih mest v javni upravi (znanje jezika)« z dne 5.8.2016.

V prijavi je navedeno, da gre pri izplačevanju dodatka za »dvojezičnost« za znanje uradnega jezika na dvojezičnem področju, kjer sta uradna jezika slovenščina in madžarščina, za protiustavno in negospodarsko trošenje davkoplačevalskega denarja iz proračuna RS, ker ne more država na podlagi zakona, ki ni usklajen z ustavo, javnim uslužbencem na dvojezičnem področju dodeljevati na »slepo« dvojezični dodatek, ko pa je pogoj (moral bi biti) za zasedbo delovnega mesta znanje uradnega jezika slovenščine in madžarščine.

Urad z občinami na narodnostno mešanih področjih letno sklepa pogodbe o sofinanciranju dvojezičnega poslovanja občinske uprave in organov občine ter delovanja občinske samoupravne narodne skupnosti. Pravno podlago za sklepanje pogodb predstavlja Zakon o samoupravnih narodnih skupnostih in Ustava Republike Slovenije. Pogodbena sredstva so namenjena za sofinanciranje dvojezičnega poslovanja občinske uprave in organov občine. Pri tem gre tudi za del plač in povračil stroškov v zvezi z delom. Iz poročil izhaja, da občine med drugim zaposlenim pri plačah izplačujejo tudi dodatek za dvojezičnost. Urad od občin ne zahteva, da bi v poročilu posebej prikazovale tudi dodatke za dvojezičnost. Pri izplačevanju dodatka za dvojezičnost mora predstojnik občine poleg Ustave RS upoštevati tudi Zakon o javnih uslužbencih in Zakon o sistemu plač v javnem sektorju. V teh zakonih je določeno, da se za delovna mesta javnih uslužbencev, ki morajo kot uradni jezik uporabljati tudi jezik narodne skupnosti, kot pogoj določi tudi znanje tega jezika in da dodatek za dvojezičnost pripada javnim uslužbencem in sodnikom, državnim tožilcem ter državnim pravobranilcem, ki delajo na območjih občin, v katerih živi italijanska ali madžarska narodna skupnost, kjer je italijanski ali madžarski jezik tudi uradni jezik, če je znanje jezika narodne skupnosti pogoj za opravljanje dela oziroma funkcije. Višino dodatka za dvojezičnost pa določi predstojnik oziroma v teh primerih župan.

Direktor Urada je po predstavitvi vsebine prijave z dne 5.8.2016, proračunskemu inšpektorju pojasnil kot sledi v nadaljevanju:

V skladu z 11. členom Ustave Republike Slovenije Zakon o državni upravi v 4. členu določa, da je uradni jezik v upravi slovenščina. Na območjih občin, v katerih živita avtohtoni italijanska oziroma madžarska narodna skupnost, je uradni jezik v upravi tudi italijanščina oziroma madžarščina. Na teh območjih uprava posluje tudi v jeziku narodne skupnosti. Če stranka v postopku uporablja jezik narodne skupnosti, uprava vodi postopek v jeziku narodne skupnosti in izdaja pravne in druge akte v postopku v slovenščini in v jeziku narodne skupnosti. Pred začetkom postopka mora organ seznaniti stranko s to pravico. Kadar je upravni organ na prvi stopnji vodil postopek v italijanščini oziroma madžarščini, mora biti tudi drugostopni akt izdan v istem jeziku.

Zakon o javnih uslužbencih v 17. členu vsebuje določbe glede posebnega pogoja za zasedbo delovnega mesta. Za delovna mesta javnih uslužbencev, ki morajo na podlagi zakona kot uradni jezik uporabljati tudi jezik narodne skupnosti, se kot pogoj določi tudi znanje tega jezika. V sistemizaciji delovnih mest je treba kot posebni pogoj za zasedbo delovnih mest v organih, ki delujejo na območjih občin, v katerih živita avtohtoni italijanska oziroma madžarska narodna skupnost, določiti tudi znanje italijanščine oziroma madžarščine, ki štejeta kot uradni jezik in uprava na teh območjih posluje tudi v obeh jezikih narodne skupnosti.

Ustrezna določitev znanja jezika narodnih skupnosti v sistemizaciji je pomembna zaradi dejstva, ker javnim uslužbencem na takih delovnih mestih v skladu s peto alinejo prvega odstavka 23. člena in v skladu z 28. členom Zakona o sistemu plač v javnem sektorju pripada dodatek za dvojezičnost. Prvi odstavek 28. člena navedenega zakona določa, da pripada javnim uslužbencem in sodnikom, državnim tožilcem ter državnim pravobranilcem, ki delajo na območjih občin, v katerih živita italijanska ali madžarska narodna skupnost, kjer je italijanski ali madžarski jezik tudi uradni jezik, če je znanje jezika narodne skupnosti pogoj za opravljanje dela oziroma funkcije, dodatek za dvojezičnost. V skladu z drugim odstavkom navedenega člena znaša višina dodatka od 12% do 15% osnovne plače za učitelje in ostale strokovne delavce v osnovnem in srednjem šolstvu ter vzgojitelje in ostale strokovne delavce v vrtcih ter novinarje Javnega zavoda RTV Slovenija, od 3% do 6% osnovne plače za ostale javne uslužbence, do 6% osnovne plače za sodnike, državne tožilce ter državne pravobranilce. Višino dodatka iz prve in druge alineje drugega odstavka 28. člena določi predstojnik, iz tretje alineje pa sodni svet za sodnike, personalna komisija za državne tožilce ter generalni državni pravobranilec za državne pravobranilce, in sicer na osnovi zahtevane stopnje znanja jezika narodne skupnosti ter dejanske uporabe tega jezika pri opravljanju dela.

Proračunski inšpektor v zvezi z zgoraj navedeno prijavo ni ugotovil nepravilnosti.

3. P.p. 131004: Sofinanciranje romske skupnosti

Veljavni proračun na proračunski postavki sofinanciranje romske skupnosti je za leto 2015 znašal 390.235 €, realizacija je bila 378.002 €.

Urad kot naročnik je s Svetom romske skupnosti Republike Slovenije kot izvajalcem dne 7.1.2015 sklenil pogodbo o sofinanciranju delovanja Sveta romske skupnosti Republike Slovenije v višini 88.000 €. Pravna podlaga za sofinanciranje je Zakon o romski skupnosti v Republiki Sloveniji in Nacionalni program ukrepov za Rome Vlade RS za obdobje 2010 -2015 (sklep Vlade RS št. 09501-2/2010/8). Sredstva so namenjena za stroške plač, službenih poti, tematske razprave, mednarodne konference, okrogle mize in povečanje sodelovanja z lokalnimi skupnostmi in romskimi skupnostmi. Po 7. členu pogodbe Urad nadzoruje izvajanje delovanja po tej pogodbi in preverja namensko porabo sredstev pri izvajalcu ali zahteva dodatna delna poročila o poteku izvajanja delovanja in porabi sredstev. Izvajalec je Uradu dolžan predložiti polletno in letno poročilo za leto 2015. Priloga št. 2, ki je sestavni del pogodbe, vsebuje tipizirano »FINANČNO IN VSEBINSKO POROČILO O DELOVANJU«.

Finančnemu in vsebinskemu poročilu za leto 2015 so bili priloženi zaključni račun oz. bilanca, seznam računov, seznam pogodb, seznam potnih nalogov, seznam zaposlenih ter drugi dokumenti.

Urad kot naročnik je z Geodetskim inštitutom Slovenije kot izvajalcem sklenil pogodbo o zajemu, nadgradnji in vzdrževanju podatkov ter oblikovanju kazalcev, postopkov in metod za celostno socialno in prostorsko vključevanje romske skupnosti v vrednosti 99.000 € (v letu 2014 59.000 €, v letu 2015 pa 40.000 €). Na podlagi pogodbe je Geodetski inštitut Slovenije dne 28.10. 2015 izdal račun v višini 15.000 €. Proračunski inšpektor je pregledal končno poročilo iz julija 2015.

Nepravilnosti niso bile ugotovljene.

4. P.p. 131006: Obveznosti do ustanov italijanske narodne skupnosti

Veljavni proračun na proračunski postavki obveznosti do ustanov italijanske narodne skupnosti je za leto 2015 znašal 320.084 €, realizacija je bila 347.106 € po opravljenih prerazporeditvah.

Urad kot naročnik je z Italijansko Unijo Reka kot izvajalcem dne 8.12.2014 sklenil pogodbo o sofinanciranju delovanja Italijanske Unije Reka v višini 41.800 € v dvanajstih mesečnih obrokih. Na podlagi dogovorov med Republiko Hrvaško in Republiko Slovenijo iz leta 1972 Republika Slovenija sofinancira dejavnosti ustanov italijanske narodnosti, ki imajo sedež v Republiki Hrvaški in so skupnega pomena za italijansko narodno skupnost v Republiki Sloveniji in Republiki Hrvaški. V pogodbi je med drugim določeno, da so sredstva namenjena za stroške plač in druge stroške dela ter materialne stroške poslovanja in da je izvajalec Uradu dolžan predložiti polletno in letno poročilo za

leto 2015. Priloga št. 2, ki je sestavni del pogodbe, vsebuje tipizirano »FINANČNO IN VSEBINSKO POROČILO O DELOVANJU«. Poročilu morajo biti priloženi zaključni račun oz. bilanca, seznam računov, seznam pogodb, seznam potnih nalogov, seznam zaposlenih in seznam morebitnih drugih podlag za izplačila.

Poročilo je bilo za leto 2015 pripravljeno v skladu s pogodbo oziroma namenom financiranja.

Urad kot naročnik je z EDIT Rijeka kot izvajalcem dne 8.12.2014 sklenil pogodbo o sofinanciranju delovanja EDIT (izvajalec izdaja dnevnik La Voce del Popolo, Panorama, revijo Le Battana, Arcobaleno, učbenike, ipd.) v višini 156.500 € v dvanajstih mesečnih obrokih. Na podlagi dogovorov med Republiko Hrvaško in Republiko Slovenijo iz leta 1972 Republika Slovenija sofinancira dejavnosti ustanov italijanske narodnosti, ki imajo sedež v Republiki Hrvaški in so skupnega pomena za italijansko narodno skupnost v Republiki Sloveniji in Republiki Hrvaški.

V pogodbi je med drugim določeno, da so sredstva namenjena za stroške plač in druge stroške dela ter za materialne stroške poslovanja in da je izvajalec Uradu dolžan predložiti polletno in letno poročilo za leto 2015. Poročilo je bilo za leto 2015 pripravljeno v skladu s pogodbo oziroma namenom financiranja.

Nepravilnosti niso bile ugotovljene.

5. P.p. 131007: Narodni skupnosti

Veljavni proračun na proračunski postavki narodni skupnosti je za leto 2015 znašal 302.700 €, realizacija je bila 302.700 €.

Urad kot naročnik je z Obalno samoupravno skupnostjo italijanske narodnosti dne 12.12.2014 sklenil pogodbo o sofinanciranju delovanja Obalne samoupravne skupnosti italijanske narodnosti v vrednosti 126.700 € (stroški plač v višini 52.100 €, honorar predsedniku in podpredsedniku ter stroški sejnin v višini 26.500 €, materialni stroški v višini 32.500 € in tekoče transferje - Jadranska informativna agencija v višini 14.900 €). Pogodbene obveznosti bo naročnik poravnal v dvanajstih mesečnih obrokih.

Proračunski inšpektor je ugotovil, da je Obalna samoupravna skupnost italijanske narodnosti Uradu letno poročilo za leto 2015 poslala pripravljenega v skladu s pogodbo.

Urad kot naročnik je s Pomursko madžarsko samoupravno skupnostjo dne 12.12.2014 sklenil pogodbo o sofinanciranju delovanja pomurske madžarske narodne skupnosti v vrednosti 176.700 € (stroški plač v višini 105.500 €, stroški sejnin v višini 24.700 €, materialni stroški v višini 35.000 € in transferji v korist narodne skupnosti v višini 13.000 €).

Proračunski inšpektor je ugotovil, da Pomurska madžarska samoupravna skupnost Uradu letnega poročila za leto 2015 ni poslala tako, kot je določeno v



7. členu pogodbe v obliki priloge 2, ki je sestavni del pogodbe, ampak v neurejeni obliki kopij posameznih dokumentov (bilance, razna poročila, kartice finančnega knjigovodstva, sezname potnih nalogov, pogodbe med občino in različnimi društvi ter razne druge fotokopije različnih dokumentov). Poročilo ne izkazuje, kako so bila porabljena dodeljena proračunska sredstva.

Ukrep:

Proračunski inšpektor na podlagi 2. odst. 104. člena ZJF predlaga Uradu, da pisno opozori Pomursko madžarsko narodno skupnost, da naj v bodoče letna poročila o sofinanciranju delovanja pomurske madžarske narodne skupnosti pripravlja v skladu s podpisano pogodbo. Urad naj pri naslednjih letnih pogodbah predvidi tudi ustrezne sankcije zaradi neustreznih poročil.

Urad naj o realizaciji ukrepa obvesti UNP ter predloži ustrezne dokaze najkasneje do 31. oktobra 2016.

6. P.p. 131008: Sofinanciranje RTV programov za narodni skupnosti in romsko skupnost

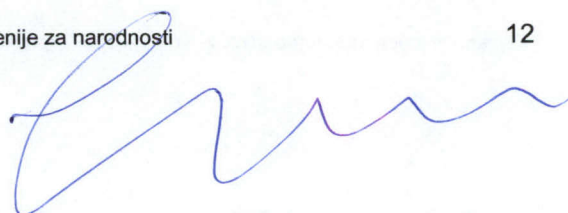
Veljavni proračun na proračunski postavki sofinanciranje RTV programov za narodni skupnosti in romsko skupnost je za leto 2015 znašal 1.801.278 €, realizacija je bila 1.575.237 €.

Urad kot naročnik je z RTV Ljubljana kot izvajalcem dne 29.12.2014 sklenil pogodbo o sofinanciranju radijskih in televizijskih programov za italijansko in madžarsko narodno skupnost v vrednosti 1.392.237 € v dvanajstih mesečnih obrokih. Pravno podlago za financiranje predstavlja Zakon o radioteleviziji Slovenija. Sredstva so namenjena za plače in druge izdatke zaposlenih, prispevke delodajalcev, za izdatke za blago in storitve. Sredstva naročnin na časnike, časopise, revije in podobne publikacije niso upravičeni stroški po tej pogodbi. Po pogodbi Urad nadzoruje izvajanje delovanja in preverja namensko porabo sredstev pri izvajalcu ali zahteva dodatna delna poročila o poteku izvajanja delovanja in porabi sredstev. Poročilo za leto 2015 je bilo pripravljeno v skladu s pogodbo oziroma namenom financiranja.

Nepravilnosti niso bile ugotovljene.

7. P.p. 131009: Sofinanciranje tednika Nepujsag

Veljavni proračun na proračunski postavki sofinanciranje tednika Nepujsag je za leto 2015 znašal 265.862 €, realizacija je bila 288.400 € po opravljenih prerazporeditvah.



Urad kot naročnik je z Zavodom za informativno dejavnost madžarske narodnosti, Lendava kot izvajalcem dne 9.12.2014 sklenil pogodbo o sofinanciranju tednika Nepujsag v višini 288.400 €. Sredstva so namenjena za sofinanciranje izvajalca za stroške plač in druge stroške dela, za prispevke delodajalcev in za stroške blaga in storitev. Poročilu morajo biti priloženi zaključni račun oz. bilanca, seznam računov, seznam pogodb, seznam potnih nalogov, seznam zaposlenih in seznam morebitnih drugih podlag za izplačila. Proračunski inšpektor UNP je ugotovil, da poročilo po pogodbi o sofinanciranju tednika Nepujsag ni bilo pripravljeno v skladu s pogodbo oziroma prilogo št. 2, ki je sestavni del pogodbe, ampak je bilo Uradu dostavljeno kot poslovno poročilo.

Ukrep:

Proračunski inšpektor na podlagi 2. odst. 104. člena ZJF predlaga Uradu, da pisno opozori Zavod za informativno dejavnost madžarske narodnosti, da naj v bodoče letna poročila o sofinanciranju tednika Nepujsag pripravlja v skladu s podpisano pogodbo. Urad naj pri naslednjih letnih pogodbah predvidi tudi ustrezne sankcije zaradi neustreznih poročil.

Urad naj o realizaciji ukrepa obvesti UNP ter predloži ustrezne dokaze najkasneje do 31. oktobra 2016.

8. P.p. 153005: Nakup in vzdrževanje sredstev za delovanje Urada

Veljavni proračun na proračunski postavki nakup in vzdrževanje sredstev za delovanje Urada je za leto 2015 znašal 2.000 €, realizacija je bila 1.985 €.

Urad kot naročnik je z družbo Akord-92 d.o.o., Ljubljana dne 12.6.2015 sklenil posamezni okvirni sporazum. Predmet navedenega sporazuma je dobava, konfiguracija in garancijsko vzdrževanje učinkovitih računalnikov in zaslonov. Okvirna vrednost sporazuma je 3.200 €. Na podlagi navedenega okvirnega sporazuma je družba Akord-92 d.o.o. Uradu dne 16.7.2015 izdala račun za dva računalnika in dva zaslona v višini 1.274 €. Urad je navedeno opremo evidentiral med osnovna sredstva.

Nepravilnosti niso bile ugotovljene.

9. Potni nalogi

Proračunski inšpektor je pregledal naloge za službena potovanja, obračune stroškov za službena potovanja (izpisi obračunov PN), dokazila v zvezi s potnimi stroški, obrazložitev razlogov potovanj (v povezavi s potnim nalogom), poročila in druge dokumente (kot npr. vabila, programi) ter odredbe za plačila za mesece april, maj in oktober 2015.

Nadzor je bil izvršen v smislu 51. člena ZJF, v katerem je med drugim določeno, da mora vsak izdatek iz proračuna imeti za podlago verodostojno listino, s katero se izkazuje obveznost za plačilo.

Nadzor je bil izvršen tudi glede pravilnega izvajanja 2. odstavka 172. člena ZUJF, ki določa, da je do dnevnice v višini 16 € upravičen zaposleni, če službeno potovanje traja več kot 12 ur.

Nepravilnosti niso bil ugotovljene.

10. Izvrševanje pogodb

Proračunski inšpektor je ugotovil, da je pri vseh pregledanih pogodbah med Uradom kot naročnikom in izvajalci v letu 2015 kot skrbnik pogodb naveden direktor Urada.

Proračunski inšpektor predlaga, da pri večini pogodb direktor Urada določi posamezne delavce kot skrbnike pogodb in tako prenese na njih tudi odgovornost za pravilno izvajanje pogodb. V 6. členu Navodila za finančno poslovanje Urada Vlade RS za narodnosti je med drugim tudi določeno, da vodja za vsako pogodbo določi skrbnika, ki ne more biti uradnik, ki opravlja naloge finančnega poslovanja.

Ukrep:

Proračunski inšpektor na podlagi 2. odst. 104. člena ZJF predlaga direktorju Uradu, da pri sklepanju novih pogodb v njih določi zaposlene kot skrbnike pogodb (6. člen Navodilo za finančno poslovanje Urada Vlade RS za narodnosti).

Urad naj o realizaciji ukrepa obvesti UNP ter predloži ustrezne dokaze najkasneje do 31. oktobra 2016.

POVZETEK

Predmet pregleda je bil nadzor nad izvajanjem Zakona o javnih financah in predpisov, ki urejajo poslovanje s sredstvi državnega proračuna v letu 2015 na proračunskih postavkah Materialni stroški, Sofinanciranje dvojezičnega poslovanja občin in delovanja občinskih samoupravnih narodnih skupnosti, Sofinanciranje romske skupnosti, Obveznosti do ustanov italijanske narodne skupnosti, Narodni skupnosti, Sofinanciranje RTV programov za narodni skupnosti in romsko skupnost, Sofinanciranje tednika Nepujsag in Nakup in vzdrževanje sredstev za delovanje Urada. Obravnavana je bila tudi prijava z dne 5.8.2016.

1. P.p. 131002: Materialni stroški

Proračunski inšpektor je ugotovil, da Urad za naročilo oziroma za plačilo računa za obrazce, bloke, koledarje in poslovniške ter rokovnike ni imel ustrezne pravne podlage po okvirnem sporazumu med družbo Extra - Lux d.o.o. in Uradom z dne 5.6.2015.

Ukrep:

Proračunski inšpektor na podlagi 2. odst. 104. člena ZJF predlaga Uradu, da v bodoče pisno zadolži skrbnike pogodb glede pravilne realizacije pogodb.

Urad naj o realizaciji ukrepa obvesti UNP ter predloži ustrezne dokaze najkasneje do 31. oktobra 2016.

2. P.p. 131003: Sofinanciranje dvojezičnega poslovanja občin in delovanja občinskih samoupravnih narodnih skupnosti

Proračunski inšpektor je ugotovil, da poročilo Občine Dobrovnik za leto 2015 ni bilo pripravljeno v skladu s pogodbo oziroma namenom financiranja (priloga št. 2), ampak v obliki poslovnega in finančnega poročila Občine Dobrovnik oziroma Poslovnega poročila madžarske samoupravne narodne skupnosti Občine Dobrovnik.

Ukrep:

Proračunski inšpektor na podlagi 2. odst. 104. člena ZJF predlaga Uradu, da pisno opozori Občino Dobrovnik, da v bodoče letna poročila o sofinanciranju dvojezičnega poslovanja občinske uprave in organov občine ter delovanja občinske samoupravne narodne skupnosti v Občini Dobrovnik pripravlja v skladu s podpisano pogodbo. Urad naj pri naslednjih letnih pogodbah predvidi tudi ustrezne sankcije za primere neustreznih letnih poročil.

Urad naj o realizaciji ukrepa obvesti UNP ter predloži ustrezne dokaze najkasneje do 31. oktobra 2016.

3. P.p. 131007: Narodni skupnosti

Proračunski inšpektor je ugotovil, da Pomurska madžarska samoupravna skupnost Uradu letnega poročila za leto 2015 ni poslala tako, kot je določeno v 7. členu pogodbe v obliki priloge 2, ki je sestavni del pogodbe, ampak v neurejeni obliki kopij posameznih dokumentov (bilance, razna poročila, kartice finančnega knjigovodstva, sezname potnih nalogov, pogodbe med občino in različnimi društvi ter razne druge fotokopije različnih dokumentov). Poročilo ne izkazuje, kako so bila porabljena dodeljena proračunska sredstva.

Ukrep:

Proračunski inšpektor na podlagi 2. odst. 104. člena ZJF predlaga Uradu, da pisno opozori Pomursko madžarsko narodno skupnost, da naj v bodoče letna poročila o sofinanciranju delovanja pomurske madžarske narodne skupnosti pripravlja v skladu s podpisano pogodbo. Urad naj pri naslednjih letnih pogodbah predvidi tudi ustrezne sankcije zaradi neustreznih poročil.

Urad naj o realizaciji ukrepa obvesti UNP ter predloži ustrezne dokaze najkasneje do 31. oktobra 2016.

4. P.p. 131009: Sofinanciranje tednika Nepujsag

Proračunski inšpektor UNP je ugotovil, da poročilo po pogodbi o sofinanciranju tednika Nepujsag ni bilo pripravljeno v skladu s pogodbo oziroma priložo št. 2, ki je sestavni del pogodbe, ampak je bilo Uradu dostavljeno kot poslovno poročilo.

Ukrep:

Proračunski inšpektor na podlagi 2. odst. 104. člena ZJF predlaga Uradu, da pisno opozori Zavod za informativno dejavnost madžarske narodnosti, da naj v bodoče letna poročila o sofinanciranju tednika Nepujsag pripravlja v skladu s podpisano pogodbo. Urad naj pri naslednjih letnih pogodbah predvidi tudi ustrezne sankcije zaradi neustreznih poročil.

Urad naj o realizaciji ukrepa obvesti UNP ter predloži ustrezne dokaze najkasneje do 31. oktobra 2016.

5. Izvrševanje pogodb

Proračunski inšpektor je ugotovil, da je pri vseh pregledanih pogodbah med Uradom in izvajalci v letu 2015 kot skrbnik pogodb naveden direktor Urada.

Ukrep:

Proračunski inšpektor na podlagi 2. odst. 104. člena ZJF predlaga direktorju Uradu, da pri sklepanju novih pogodb v njih določi zaposlene kot skrbnike pogodb (6. člen Navodilo za finančno poslovanje Urada Vlade RS za narodnosti).

Urad naj o realizaciji ukrepa obvesti UNP ter predloži ustrezne dokaze najkasneje do 31. oktobra 2016.

Zapisnik je sestavljen v dveh izvodih, od katerih prejme en izvod Urad Vlade Republike Slovenije za narodnosti, enega pa zadrži UNP.

Zoper ta zapisnik so dovoljene pripombe na ugotovitve v zapisniku v roku 15 dni po vročitvi. Pripombe naslovite na Ministrstvo za finance, Urad Republike Slovenije za nadzor proračuna, Fajfarjeva 33, Ljubljana.

Zapisnik sestavil:
mag. Miran Gražar
inšpektor višji svetnik



Vročiti po ZUP:

- Urad Vlade Republike Slovenije za narodnosti, Gregorčičeva ulica 25, 1000 Ljubljana.

V vednost po elektronski pošti:

- Ministrstvo za finance - Kabinet ministra (gp.mf@gov.si),